

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970.

24 FÉVRIER 1970.

PROJET DE LOI

relatif à l'administration des dépôts de titres et des livrets, carnets et autres comptes ouverts au nom d'enfants mineurs.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 8 avril 1965 sur la protection de la jeunesse, la mère exerce, conjointement avec le père, la puissance paternelle et, plus particulièrement, elle administre avec ce dernier les biens de leurs enfants mineurs.

Il s'ensuit qu'en cas de dépôt de titres ou de sommes sur des livrets, carnets ou autres comptes ouverts au nom d'enfants mineurs auprès des organismes financiers, les retraits ne peuvent s'effectuer que moyennant l'intervention conjointe des père et mère ou de l'un d'eux muni d'une procuration de l'autre. Le père n'a le pouvoir d'accomplir seul ces actes d'administration que lors d'un dissentiment avec son conjoint; la mère a, dans ce cas, toutefois, un droit de recours devant le tribunal de la jeunesse.

En vue de pallier ces inconvénients, une proposition de loi modifiant l'article 389 du Code civil fut déposée à la Chambre des Représentants par M^{me} Verlackt-Gevaert. Elle tendait à habiliter chacun des parents à administrer seul, sauf opposition de l'autre, les dépôts ouverts au nom de leurs enfants mineurs. Toutefois, il est apparu au Gouvernement que la modification législative proposée par M^{me} Verlackt-Gevaert ne règle pas le problème entièrement.

Le présent projet reprend le principe contenu dans la proposition de M^{me} Verlackt-Gevaert mais la complète dans la mesure nécessaire.

Le projet tend, dès lors, à permettre une administration plus aisée des livrets, carnets et comptes des enfants mineurs ainsi que des dépôts de titres qui leurs appartiennent. L'administration comporte tout retrait auquel ces titres et sommes donnent lieu.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970.

24 FEBRUARI 1970.

WETSONTWERP

betreffende het beheer over effectendeposito's boekjes en andere rekeningen op naam van minderjarigen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Sinds de inwerkingtreding van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming oefent de moeder samen met de vader de ouderlijke macht en inzonderheid het beheer over de goederen van hun minderjarige kinderen uit.

Wanneer bij financiële instellingen effecten zijn gedeponeerd of bedragen op boekjes of rekeningen op naam van minderjarigen zijn geplaatst, kunnen opvragingen dus eerst geschieden mits de ouders gezamenlijk optreden of de optredende een volmacht heeft van de andere. De vader alleen kan die daden van beheer slechts volbrengen in geval van onenigheid met zijn echtgenote; deze heeft dan het recht zich tot de jeugdrechtsbank te wenden.

Om die bezwaren te verhelpen werd door Mevr. Verlackt-Gevaert bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers een wetsvoorstel tot wijziging van artikel 389 van het Burgerlijk Wetboek ingediend. De strekking ervan was dat elke ouder, behoudens verzet door de andere, de bevoegdheid had om alleen de deposito's ten name van hun minderjarige kinderen te beheren. Het is echter de Regering gebleken dat de door Mevr. Verlackt-Gevaert voorgestelde wetswijziging het vraagstuk niet geheel zou oplossen.

Dit ontwerp gaat uit van het beginsel waarop het voorstel van Mevr. Verlackt-Gevaert steunt, maar vult het aan waar zulks nodig is.

Dit ontwerp wil dat beheer over de genoemde boekjes of rekeningen en over het deposito van de aan de betrokkenen toebehorende effecten vereenvoudigen. Met dit beheer worden bedoeld alle opvragingen waartoe die effecten en bedragen aanleiding geven.

En outre, il élargit les pouvoirs du mineur âgé de 16 ans en ce qui concerne les retraits sur les livrets, carnets ou comptes qu'il a ouverts.

**

Le régime applicable en matière d'administration des dépôts de titres appartenant à des mineurs ou des livrets, carnets ou comptes ouverts en leur nom, diffère, comme c'est déjà le cas actuellement, selon que le mineur est émancipé ou non et selon que le mineur non émancipé atteint ou non l'âge de 16 ans; mais le projet y introduit des règles plus souples.

Si le mineur est émancipé, il peut accomplir seul, en vertu du droit commun (art. 484 du Code civil) les actes de pure administration. L'article 23^{quater} de la loi du 16 mars 1865 sur la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite et l'article 2 de la loi du 30 avril 1958 étendant la capacité de la femme mariée et du mineur à certains dépôts d'épargne le considèrent comme majeur dans ses rapports avec l'organisme financier; le présent projet ne modifie pas, à cet égard, la législation actuelle.

Si le mineur n'est pas émancipé, en principe, l'administration des dépôts de titres et des livrets, carnets ou comptes ne peut être exercée que par son représentant légal. Toutefois, le présent projet aménage cette règle lorsque l'administration légale est exercée conjointement par ses père et mère. Dans ce cas, il est prévu, dans le double souci tant d'une plus grande praticabilité des opérations que du respect de l'égalité des époux, que chacun d'eux pourra accomplir seul ces actes d'administration, ce qui permettra à chacun des père et mère d'effectuer des retraits sans devoir s'assurer du concours de l'autre. La sauvegarde des intérêts du mineur ainsi que celle des droits de chacun des représentants légaux demandaient, toutefois, que chacun des père et mère puisse faire obstacle aux actes d'administration qui seront accomplis par l'autre. C'est la raison pour laquelle le projet prévoit que chacun des représentants légaux ne peut administrer seul les dépôts de titres et les livrets, carnets ou autres comptes ouverts au nom de leur enfant mineur qu'à la condition qu'il n'ait pas eu d'opposition préalable de l'autre.

En ce qui concerne le mineur non émancipé, âgé de 16 ans, la législation actuelle lui permet de retirer seul les sommes inscrites sur un livret, carnet ou compte qu'il aurait ouvert, à concurrence d'un montant de 500 francs par mois ou du dixième du solde du livret. La limite apportée à ces retraits a été fixée par l'arrêté-loi du 30 janvier 1947 et peut être estimée actuellement comme trop basse. Considérant, en outre que, dans de nombreux cas, les fonds permettant au mineur de se constituer une épargne, proviennent de l'activité professionnelle qu'il exerce, le Gouvernement a estimé que c'était décourager l'épargne que de paralyser partiellement la libre disposition de revenus que le mineur, dans un esprit d'économie déposerait sur un livret, carnet ou compte qu'il aurait ouvert. Aussi le présent projet supprime-t-il toute limite au retrait que le mineur voudrait effectuer sur le livret, carnet ou compte qui aurait été ouvert sans l'intervention de son représentant légal. Néanmoins, en vue de permettre un certain contrôle des retraits effectués par le mineur, le projet donne au représentant légal la possibilité de faire opposition au retrait.

Le système ainsi organisé est souple et est, en outre, de nature à favoriser, dans toute la mesure du possible, l'épargne du mineur.

**

Het ontwerp verruimt eveneens de bevoegdheid van de zestienjarige ten aanzien van de opvragingen uit boekjes of rekeningen die hij heeft laten openen.

**

Het deposito van aan de minderjarige toebehorende effecten en de boekjes of rekeningen op zijn naam, worden zoals thans reeds, volgens verschillende stelsels beheerd, naargelang de betrokkene al dan niet is ontvoegd en de niet ontvoegde minderjarige de leeftijd van zestien jaar al dan niet heeft bereikt, maar het ontwerp voert ter zake minder strakke regels in.

Is de minderjarige ontvoegd, dan mag hij, overeenkomstig het gemeen recht (art. 484 van het Burgerlijk Wetboek), de daden van louter beheer alleen verrichten. Artikel 23^{quater} van de wet van 16 maart 1865 houdende oprichting van een Algemene Spaar- en Lijfrentekas en artikel 2 van de wet van 30 april 1958 waarbij voor bepaalde spaargeldinleg de handelingsbekwaamheid van de gehuwde vrouw en van de minderjarige wordt uitgebreid, beschouwen deze laatste als meerderjarige in zijn betrekkingen met de financiële instelling; dit ontwerp wijzigt in dit opzicht niets aan de bestaande wetgeving.

Is de minderjarige niet ontvoegd, dan kunnen, in beginsel, de effectendeposito's, de boekjes en de rekeningen alleen worden beheerd door zijn wettelijke vertegenwoordiger. Het ontwerp past deze regel echter aan voor het geval dat het wettelijk beheer tegelijk door beide ouders wordt uitgeoefend. In dit laatste geval wordt, uit het dubbele oogpunt van een gemakkelijker uitvoering en van het ontzag voor de gelijkheid van de echtgenoten, bepaald dat ieder van hen alleen die daden van beheer zal mogen verrichten. Zo zullen de vader of de moeder zonder elkaars medewerking kunnen opvragen. Ter vrijwaring van de belangen van de minderjarige en van de rechten van beide wettelijke vertegenwoordigers moest echter aan ieder van de ouders de mogelijkheid worden geboden om op te komen tegen daden van beheer vanwege de andere. Daarom bepaalt het ontwerp dat de wettelijke vertegenwoordigers de effectendeposito's, de boekjes en de rekeningen op naam van hun minderjarig kind eerst afzonderlijk kunnen beheren indien de andere vooraf geen verzet heeft gedaan.

De niet ontvoegde zestienjarige is, volgens de huidige wetgeving, bevoegd om alleen, tot het bedrag van 500 frank per maand of een tiende van het saldo van het boekje, de sommen op te vragen die op de door hem geopende boekjes of rekeningen zijn ingeschreven. De beperking van die opvragingen werd door de besluitwet van 30 januari 1947 ingevoerd en lijkt thans te streng. Daar bovendien het spaargeld van de minderjarige dikwijls de vrucht is van zijn beroepsbezigheid, meent de Regering dat het beknotten van de vrije beschikking over de inkomsten die de zuinig aangelegde minderjarige op een door hem geopend boekje of rekening plaatst, het sparen uiteindelijk zal ontzenuwen. Dit ontwerp heft dan elke beperking op voor de opvragingen die de minderjarige zelf zou willen doen uit een boekje of rekening die zonder de tussenkomst van zijn wettelijke vertegenwoordiger zijn geopend. Met het oog op een zekere controle op die opvragingen biedt het ontwerp de wettelijke vertegenwoordigers eventueel de mogelijkheid om tegen de opvraging verzet te doen.

Het stelsel is soepel en zal door zijn aard, de spaarzin van de minderjarige ten zeerste aanwakkeren.

**

Le projet contient ensuite diverses règles concernant la procédure d'opposition dont disposent chacun des père et mère à l'égard des actes d'administration accomplis par l'autre ainsi que le représentant légal ou l'un des père et mère à l'égard des retraits effectués par le mineur non émancipé âgé de 16 ans.

Il donne compétence au tribunal de la jeunesse et abroge l'article 594, 2°, du Code judiciaire qui charge le juge de paix de connaître des oppositions faites par le représentant légal à l'exercice des droits de l'enfant mineur non émancipé au retrait des sommes inscrites au livret ou carnet d'épargne de ce dernier. Il apparaît, en effet, souhaitable de centraliser les contestations relatives à l'administration des biens du mineur auprès d'une même juridiction. Les pouvoirs du tribunal de la jeunesse sont larges; il peut fixer des conditions aux retraits et à l'administration mais ses pouvoirs trouvent leur limite dans l'intérêt du mineur.

Il organise, ensuite, la procédure d'opposition. A cet égard, le projet tend, d'une part, à éviter des formalités trop lourdes auxquelles des représentants légaux hésiteraient à recourir alors que l'intérêt du mineur aurait demandé leur intervention et, d'autre part, à établir des mesures de nature à empêcher qu'une opposition ne paralyse indéfiniment une opération sans que le tribunal ne soit amené à se prononcer sur son bien-fondé. Les règles retenues sont schématiquement les suivantes

- l'opposition, qui doit être préalable, est notifiée à l'organisme financier;
- dans la huitaine de cette notification, l'opposant est tenu, à peine de déchéance, de demander la validation de l'opposition et de notifier une copie de la requête en validation à l'organisme financier;
- les parties sont convoquées devant le tribunal de la jeunesse, par le greffier;
- le jugement est notifié par le greffier aux parties et à la Caisse;
- les convocations et notifications du greffier sont faites par pli judiciaire.

**

Etant donné qu'il est souhaitable qu'un régime identique soit appliqué, pour l'administration des biens des mineurs, auprès des différents organismes financiers susceptibles de recevoir des dépôts de titres ou d'ouvrir des livrets, carnets ou comptes, le présent projet introduit des dispositions semblables, d'une part, dans la loi du 16 mars 1865 relative à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite et, d'autre part, dans la loi du 30 avril 1958 concernant la capacité des mineurs pour les dépôts d'épargne auprès des caisses d'épargne privées ainsi que des entreprises visées aux articles 1^{er}, deuxième alinéa, 1^o, et 2 de l'arrêté royal du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, soit les banques, la Banque Nationale de Belgique, l'Institut de réescompte et de garantie, la Banque du Congo belge, la Société nationale de crédit à l'industrie, le Crédit communal de Belgique, la Caisse nationale de crédit professionnel, l'Office central de crédit hypothécaire, l'Institut national de crédit agricole.

**

Le présent projet nous paraît ainsi répondre aux intérêts des mineurs en assouplissant l'administration de leur épargne et s'insère dans le cadre d'une évolution tendant à élargir, dans des limites raisonnables, la capacité de ces derniers.

Le Ministre de la Justice,

A. VRANCKX.

In het ontwerp zijn ook verschillende regels neergelegd in verband met het eventueel verzet van ieder van beide ouders tegen de beheersdaden vanwege de andere, en van de wettelijke vertegenwoordiger of een van de beide ouders tegen de opvragingen van de niet ontvoogde zestienjarige.

Het geeft terzake bevoegdheid aan de jeugdrechtbank en heft artikel 594, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek op luidens hetwelk de vrederechter kennis neemt van het verzet van de wettelijke vertegenwoordiger tegen de uitoefening van de rechten van de niet ontvoogde minderjarige om de op diens spaarboekje ingeschreven sommen op te vragen. Het komt immers wenselijk voor de betwistingen over het beheer van de goederen van de minderjarige in een zelfde gerecht bijeen te brengen. De bevoegdheid van de genoemde rechtbank is ruim; zij kan voor de opvragingen en het beheer voorwaarden stellen, die worden beperkt door het belang van de minderjarige.

Vervolgens organiseert het ontwerp de verzetsprocedure. Enerzijds weert het ingewikkelde formaliteiten waartegen, het belang van de minderjarige ten spijt, de wettelijke vertegenwoordigers zouden opzien. Anderzijds wil het verhinderen dat verzet een verrichting tot in het oneindige belet zonder dat de rechtbank zich over de gegrondheid van dit verzet kan uitspreken. De gestelde regeling komt, in het kort, op het volgende neer:

- van het verzet wordt vooraf aan de financiële instelling kennis gegeven;
- binnen acht dagen na die kennisgeving moet, op straffe van verval, degene die verzet doet, dat verzet geldig doen verklaren en aan de financiële instelling kennis geven van een afschrift van het verzoek tot geldigverklaring;
- de partijen worden door de griffier voor de jeugdrechtbank opgeroepen;
- de griffier geeft kennis van het vonnis aan de partijen en aan de Kas;
- de oproepingen en kennisgevingen van de griffier geschieden bij gerechtsbrief.

**

Aangezien het wenselijk is dat voor het beheer van de goederen van de minderjarigen een zelfde regime wordt toegepast door de verschillende financiële instellingen waarbij effecten kunnen worden gedeponneerd of boekjes en rekeningen geopend, voert dit ontwerp gelijkaardige bepalingen in, enerzijds in de wet van 16 maart 1865 houdende oprichting van een Algemene Spaar- en Lijfrentekas, en anderzijds in de wet van 30 april 1958 betreffende de handelsbekwaamheid van de minderjarige voor de spaargeldinleg bij de private spaarkassen en bij de ondernemingen vermeld onder de artikelen 1, tweede lid, 1^o, en 2 van het koninklijk besluit van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten. Bedoeld worden hier de banken, de Nationale Bank van België, het Herdiscontering- en Waarborginstituut, de Bank van Belgisch Congo, de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, het Gemeentekrediet van België, de Nationale Kas voor Beroepskrediet, het Centraal Bureau voor Hypotheekkrediet en het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet.

**

Dit ontwerp lijkt aldus het belang van de minderjarige te dienen. De versoepeling van het beheer over hun spaargeld ligt immers in de lijn van de huidige strekking om binnen redelijke perken hun handelsbekwaamheid te verruimen.

De Minister van Justitie,

A. VRANCKX.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 4 novembre 1969, d'une demande d'avis sur un projet de loi « relatif à l'administration des dépôts de titres et des livrets, carnets et autres comptes ouverts au nom d'enfants mineurs », ainsi qu'il a été amendé par le Ministre le 23 décembre 1969, a donné le 14 janvier 1970 l'avis suivant :

Le projet a essentiellement pour objet :

1° d'adapter la législation aux dispositions de la loi du 8 avril 1965 sur la protection de la jeunesse, qui donne à la mère le pouvoir d'administrer, conjointement avec le père, les biens de ses enfants mineurs. Le projet prévoit que chacun des époux pourra accomplir seul les actes d'administration relatifs aux dépôts et comptes, sous réserve de l'opposition préalable du conjoint ;

2° d'élargir les pouvoirs du mineur âgé de 16 ans, qui pourra désormais disposer des sommes inscrites aux livrets, carnets ou comptes ouverts par lui sans limitation du montant des retraits, sous réserve toutefois de l'opposition préalable de son représentant légal ;

3° de rendre le tribunal de la jeunesse compétent pour statuer sur les oppositions.

Article 1^{er}.

L'article 23quater, alinéa 1^{er}, de la loi du 16 mars 1865 dispose :

« Le mineur émancipé est réputé majeur dans ses rapports avec la Caisse d'épargne. »

L'article 23quater, § 1^{er}, que l'article 1^{er} du projet tend à substituer à cette disposition, en précisant que le mineur émancipé est réputé majeur dans ses rapports avec la Caisse d'épargne « en ce qui concerne les fonds inscrits à son nom ou qu'il acquiert à titre gratuit ou onéreux », a pour effet, par l'emploi du mot « fonds », de restreindre les pouvoirs du mineur émancipé.

Celui-ci ne sera plus réputé majeur dans ses rapports avec la Caisse d'épargne pour ce qui concerne les dépôts de titres, en l'espèce les dépôts de bons d'épargne.

Suivant les renseignements donnés par le fonctionnaire délégué, cette restriction ne correspond pas aux intentions du Gouvernement.

Par ailleurs, la modification que le Gouvernement a entendu apporter au texte actuel est, suivant l'exposé des motifs, justifiée par le souci de préciser que la disposition concerne tant les fonds dont le mineur émancipé est titulaire que ceux dont il est destinataire.

On ne comprend pas la portée de la modification proposée.

Le Conseil d'Etat propose, dès lors, de maintenir dans le paragraphe premier, le texte actuel de l'article 23quater, alinéa 1^{er}.

..

En prévoyant à l'article 23quater, § 2, alinéa 2, que l'administration des dépôts de titres et celle des livrets ou comptes ouverts au nom du mineur non émancipé sont exercées par son représentant légal, le projet, par l'emploi du mot « administration », a pour effet de préciser que si le représentant légal a le pouvoir de retirer les titres déposés, il ne peut en disposer.

Par ailleurs, il conviendrait de remplacer, dans cet alinéa, les mots « article 389 du Code civil » par les mots « article 389, alinéa 1^{er}, du Code civil ».

..

D'après les renseignements obtenus par le Conseil d'Etat, la Caisse d'épargne considère que les livrets que les mineurs non émancipés peuvent se faire ouvrir sans l'intervention de leur représentant légal sont ceux pour lesquels le représentant légal n'est pas intervenu directement ou expressément au moment de l'ouverture du livret. C'est ainsi que la majorité des livrets d'épargne scolaire de même que ceux qui sont ouverts en faveur de mineurs par des membres de leur famille autres que le représentant légal, par exemple les grands-parents, sont considérés comme tombant sous l'application de l'article 23quater, alinéa 2, actuel.

Ces livrets sont identifiés par un cachet spécial.

L'article 23quater, § 3, projeté aura dès lors pour effet de permettre au mineur non émancipé d'effectuer seul, sauf opposition préalable, tout

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 4^e november 1969 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « betreffende het beheer over effectendeposito's, spaar- en depositoboeekjes en andere rekeningen op naam van minderjarigen », zoals het door de Minister op 23 december 1969 gewijzigd werd, heeft de 14^e januari 1970 het volgende advies gegeven :

Het ontwerp heeft hoofdzakelijk tot doel :

1° de wetgeving aan te passen aan het bepaalde in de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, die de moeder de bevoegdheid geeft om samen met de vader de goederen van hun minderjarige kinderen te beheren. Volgens het ontwerp zouden de echtgenoten elk voor zich daden van beheer kunnen verrichten met betrekking tot deposito's en rekeningen, behoudens voorafgaand verzet door de andere echtgenoot ;

2° de bevoegdheid van de minderjarige die 16 jaar is geworden te verruimen, zodat hij voortaan kan beschikken over de sommen die op door hem geopende boekjes of rekeningen zijn ingeschreven, zonder beperking van het bedrag van de opvragingen, maar onder voorbehoud van het voorafgaand verzet van zijn wettelijke vertegenwoordiger ;

3° de jeugdrechtbank bevoegd te verklaren om over het verzet uitspraak te doen.

Artikel 1.

Artikel 23quater, eerste lid, van de wet van 16 maart 1865 bepaalt :

« De mondig verklaarde minderjarige wordt geacht meerderjarig te zijn ten aanzien van zijn betrekkingen met de Spaarkas. »

Artikel 23quater, § 1, waardoor artikel 1 van het ontwerp die tekst wil vervangen, bepaalt dat de ontvoogde minderjarige als meerderjarig wordt beschouwd in zijn betrekkingen met de Spaarkas « ten aanzien van de op zijn naam ingeschreven of door hem om niet of onder bezwarende titel verkregen fondsen ». Als met de term « fondsen » in de betekenis van geldbedragen wordt gewerkt, betekent dit dat de bevoegdheid van de ontvoogde minderjarige wordt beperkt.

Deze zal niet meer als meerderjarig worden beschouwd in zijn betrekkingen met de Spaarkas ten aanzien van effectendeposito's, meer bepaald deposito's van spaarbons.

Naar de gemachtigde ambtenaar heeft verklaard, is die beperking niet zo door de Regering bedoeld.

Met de wijziging welke de Regering in de huidige tekst bedoelt aan te brengen, wil volgens de memorie van toelichting duidelijk gesteld zijn, dat de bepaling « zowel geldt voor de hem (dit is de ontvoogde minderjarige) toebehorende fondsen als voor die welke voor hem zijn bestemd ».

De draagwijdte van de voorgestelde wijziging wordt daar niet duidelijker mee.

De Raad stelt dan ook voor, in de eerste paragraaf de huidige tekst van artikel 23quater, eerste lid, te behouden.

..

Wanneer artikel 23quater, § 2, tweede lid, van het ontwerp bepaalt, dat het beheer over de effectendeposito's, boekjes of rekeningen op naam van een niet ontvoogde minderjarige door zijn wettelijke vertegenwoordiger wordt uitgeoefend, stelt het tevens, nu immers de term « beheer » wordt gebruikt, dat de wettelijke vertegenwoordiger de in bewaring gegeven effecten wel mag opvragen maar er niet over mag beschikken.

In deze tekst zouden de woorden « artikel 389 van het Burgerlijk Wetboek » voorts moeten worden vervangen door « artikel 389, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek ».

..

Naar aan de Raad is medegedeeld, zijn de boekjes welke niet ontvoogde minderjarigen op hun naam kunnen laten openen zonder toedoen van hun wettelijke vertegenwoordiger, volgens de opvatting van de Spaarkas die waarvoor de wettelijke vertegenwoordiger niet rechtstreeks of uitdrukkelijk optreedt als ze worden geopend. Zo worden de meeste schoolspaarboekjes en de boekjes die voor minderjarigen worden geopend door andere familieleden dan de wettelijke vertegenwoordiger, bijvoorbeeld grootouders, geacht onder het huidige artikel 23quater, tweede lid, te vallen.

Die boekjes krijgen een speciaal stempel mee.

Het ontworpen artikel 23quater, § 3, zal tot gevolg hebben dat niet ontvoogde minderjarigen, behoudens voorafgaand verzet, zonder mede-

retrait sur le livret ou le compte ouvert à son initiative ou réputé tel suivant l'interprétation qui vient d'être rappelée.

..

A l'article 23quater, § 4, il serait préférable d'écrire :

« Le tribunal de la jeunesse statue sur l'opposition prévue aux §§ 2 et 3. Il peut, eu égard à l'intérêt du mineur, valider l'opposition, en tout ou en partie, ou en ordonner la mainlevée... »

..

Article 2.

A l'article 23quinques, § 1^{er}, l'alinéa 1^{er} devrait être corrigé comme suit :

« L'opposition faite par le mari en vertu de l'article 23bis, par le représentant légal ou par l'un des père et mère en vertu de l'article 23quater, §§ 2 et 3, est notifiée... »

De même, l'alinéa 4 devrait être complété comme suit :

« ... s'il s'agit de l'opposition faite par le représentant légal ou par l'un des père et mère ».

Par ailleurs, l'alinéa 5 ne prévoit pas dans quel délai la requête devra être dénoncée au directeur général de la Caisse, ni les effets d'une absence de dénonciation.

Il conviendrait dès lors, soit de prévoir, en s'inspirant de l'article 23quinques, alinéa 3, actuel, que cette formalité doit être accomplie dans le même délai que celui qui est prévu pour la demande en validation, soit de compléter l'alinéa 5 en prévoyant un délai distinct, à peine de déchéance.

..

L'alinéa 8 prévoit que le jugement est exécutoire par provision, nonobstant opposition ou appel.

Eu égard aux inconvénients pratiques qui peuvent résulter d'une exécution par provision dans le cas où le jugement rendu en première instance ordonne la mainlevée de l'opposition et fait l'objet d'une opposition ou d'un appel, le législateur appréciera s'il n'est pas préférable de laisser au juge la faculté d'ordonner l'exécution par provision.

Article 3 et 4.

Les articles 3 et 4 du projet, dont les dispositions sont similaires à celles qui font l'objet des articles 1^{er} et 2, appellent les mêmes observations que celles qui ont été faites à propos de ces articles.

Au § 4 de l'article 3, les mots « du présent article » sont superflus et peuvent être omis.

La chambre était composée de

MM. :

G. VAN BUNNEN, *conseiller d'Etat, président*;
J. MASQUELIN,

Madame :

G. CISELET, *conseillers d'Etat*;

MM. :

R. PIRSON,
F. RIGAUX, *assesseurs de la section de législation*;
M. JACQUEMIJN, *greffier adjoint, greffier*.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. H. ROUSSEAU, substitut de l'auditeur général.

Le Greffier,

(s.) M. JACQUEMIJN.

Le Président,

(s.) G. VAN BUNNEN.

werking van anderen kunnen opvragen uit boekjes of rekeningen die op hun initiatief geopend zijn of volgens de zoëven gegeven interpretatie als zodanig beschouwd worden.

..

In artikel 23quater, § 4, kan beter worden gelezen :

« De jeugdrechtbank doet uitspraak over het in de §§ 2 en 3 bedoelde verzet. Zij kan, met het oog op het belang van de minderjarige, het verzet geheel of ten dele geldig verklaren of doen opheffen... »

..

Artikel 2.

In artikel 23quinques, § 1, moet het eerste lid als volgt worden verbeterd :

« Het verzet vanwege de man op grond van artikel 23bis, dan wel vanwege de wettelijke vertegenwoordiger of vanwege een der ouders op grond van artikel 23quater, §§ 2 en 3, wordt bij een ter post aangezekende brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de directeur-generaal van de Spaarkas. »

Ook het vierde lid zou als volgt moeten worden aangevuld :

« ... naargelang het verzet door de man dan wel door de wettelijke vertegenwoordiger of door een van de ouders is gedaan. »

Het vijfde lid bepaalt niet binnen welke termijn het verzoekschrift ter kennis van de directeur-generaal van de Spaarkas moet worden gebracht, noch welke de gevolgen zijn van het uitblijven van kennisgeving.

Ofwel zou overeenkomstig het huidige artikel 23quinques, derde lid, moeten worden bepaald dat de formaliteit vervuld moet worden binnen dezelfde termijn als bepaald is voor de vordering tot geldigverklaring; ofwel moet het vijfde lid worden aangevuld met de vermelding van een andere, op straffe van verval na te komen termijn.

..

Het achtste lid bepaalt dat het vonnis bij voorraad uitvoerbaar is « niettegenstaande verzet of beroep ».

Uitvoering bij voorraad is in de praktijk niet zonder bezwaren, als het in eerste aanleg gewezen vonnis de opheffing van het verzet beveelt, en tegen dat vonnis verzet of hoger beroep wordt ingesteld. De wetgever moge dan ook oordelen of het niet verkieslijk is, aan de rechter de mogelijkheid te laten om de uitvoering bij voorraad te bevelen.

Artikelen 3 en 4.

Bij de artikelen 3 en 4 van het ontwerp, waarvan de bepalingen gelijkenis vertonen met die van de artikelen 1 en 2, zijn dezelfde opmerkingen te maken als bij deze laatste zijn gemaakt.

In § 4 van artikel 3 kunnen de woorden « van dit artikel » als overbodig vervallen.

De kamer was samengesteld uit

de Heren :

G. VAN BUNNEN, *staatsraad, voorzitter*;
J. MASQUELIN,

Mevrouw :

G. CISELET, *staatsraden*;

de Heren :

R. PIRSON,
F. RIGAUX, *bijzitters van de afdeling wetgeving*;
M. JACQUEMIJN, *adjunct-greffier, greffier*.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. ROUSSEAU, substituu-
auditeur-generaal.

De Griffier,

(get.) M. JACQUEMIJN.

De Voorzitter,

(get.) G. VAN BUNNEN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

L'article 23^{quater}, inséré par la loi du 10 février 1900 dans la loi du 16 mars 1865 qui institue une Caisse générale d'Épargne et de Retraite et modifié par la loi du 29 juillet 1923 et l'arrêté-loi du 30 janvier 1947, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 23^{quater}. — § 1. Le mineur émancipé est réputé majeur dans ses rapports avec la Caisse.

» § 2. Le mineur non émancipé est admis à se faire ouvrir un livret ou un compte à la Caisse et à y déposer des titres et des sommes sans l'intervention de son représentant légal.

» L'administration des dépôts de titres et celle des livrets ou comptes ouverts au nom d'un mineur non émancipé est exercée par son représentant légal.

» Lorsque l'administration des biens du mineur est exercée conjointement par ses père et mère, chacun d'eux, par dérogation à l'article 389, alinéa 1^{er}, du Code civil, peut, sauf opposition préalable de l'autre, administrer seul les dépôts de titres et les livrets ou comptes ouverts au nom de leur enfant mineur.

» § 3. Sans préjudice du § 2, alinéas 2 et 3, le mineur non émancipé âgé de 16 ans révolus peut effectuer seul tout retrait sur le livret ou compte qui a été ouvert sans l'intervention de son représentant légal, sauf opposition préalable de ce dernier. Si l'administration des biens du mineur est exercée conjointement par les père et mère, l'opposition de l'un d'eux suffit.

» § 4. Le tribunal de la jeunesse statue sur l'opposition prévue aux §§ 2 et 3. Il peut, eu égard à l'intérêt du mineur, valider l'opposition, en tout ou en partie, ou en prononcer la mainlevée; il peut subordonner les retraits à effectuer à des conditions qu'il déterminera. Il peut également nommer au mineur un représentant légal « ad hoc » chargé de l'administration des dépôts de titres, des livrets ou des comptes ouverts au nom du mineur.

» § 5. Toute opposition est inscrite par la Caisse sur le compte ou dans un registre ad hoc. »

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.

Artikel 23^{quater}, ingevoegd door de wet van 10 februari 1900 in de wet van 16 maart 1865 houdende oprichting van een Algemene Spaar- en Lijfrentekas en gewijzigd door de wet van 29 juli 1923 en de besluitwet van 30 januari 1947, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 23^{quater}. — § 1. De ontvoogde minderjarige wordt als meerderjarig beschouwd in zijn betrekkingen met de Spaarkas.

» § 2. De niet ontvoogde minderjarige kan bij de Spaarkas een boekje of een rekening op zijn naam laten openen en er effecten en bedragen op deponeren, zonder toedoen van zijn wettelijke vertegenwoordiger.

» Het beheer over de effectendeposito's, boekjes of rekeningen op naam van een niet ontvoogde minderjarige wordt door zijn wettelijke vertegenwoordiger uitgeoefend.

» Worden de goederen van de minderjarige gezamenlijk door zijn ouders beheerd, dan kan, in afwijking van artikel 389, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek, ieder van hen, behoudens voorafgaand verzet vanwege de andere, alleen het beheer uitoefenen over de effectendeposito's, boekjes of rekeningen op naam van die minderjarige.

» § 3. Onverminderd het bepaalde bij § 2, tweede en derde lid, kan de niet ontvoogde minderjarige die volle zestien jaar oud is, alleen opvragen uit een zonder toedoen van zijn wettelijke vertegenwoordiger geopende rekening of boekje, behoudens voorafgaand verzet van deze laatste. Worden de goederen van de minderjarige gezamenlijk door zijn ouders beheerd, dan volstaat het verzet van een van hen.

» § 4. De jeugdrechtbank doet uitspraak over het in de §§ 2 en 3 bedoelde verzet. Zij kan met het oog op het belang van de minderjarige, dat verzet geheel of ten dele geldig verklaren of de opheffing ervan uitspreken; zij kan voor de opvragingen bijzondere voorwaarden stellen. Zij kan ook de minderjarige eventueel een wettelijke vertegenwoordiger « ad hoc » toevoegen, die belast is met het beheer over de effectendeposito's, boekjes of rekeningen op naam van de betrokkene.

» § 5. De Spaarkas vermeldt ieder verzet op de rekening of in een daartoe bestemd register. »

Art. 2.

L'article 23quinquies de la même loi, inséré par la loi du 10 février 1900 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 23quinquies. — § 1. L'opposition faite par le mari en vertu de l'article 23bis, par le représentant légal ou par l'un des père et mère en vertu de l'article 23quater, §§ 2 et 3, est notifiée par pli recommandé avec accusé de réception au directeur général de la Caisse.

» L'opposition empêche tout retrait.

» Dans la huitaine de ladite notification, l'opposant est tenu, à peine de déchéance, de demander la validation de l'opposition par requête écrite, signée par lui, et de notifier, par pli recommandé avec accusé de réception, une copie de la requête au directeur général de la Caisse.

» La requête est adressée au juge de paix de la dernière résidence conjugale s'il s'agit de l'opposition faite par le mari ou au tribunal de la jeunesse s'il s'agit de l'opposition faite par le représentant légal ou par l'un des père et mère.

» Le requérant et l'épouse ou, selon le cas, le mineur ou celui des père et mère contre lequel l'opposition est dirigée, sont invités à comparaître devant le juge de paix ou le tribunal de la jeunesse par le greffier. La convocation précise l'objet de la demande.

» En cas d'opposition faite par l'un des père et mère en vertu de l'article 23quater, § 3, le tribunal de la jeunesse convoque également celui des père et mère qui n'a pas fait opposition.

» Le jugement est notifié par le greffier aux parties et à la Caisse.

» § 2. Si le jugement est rendu par défaut, l'opposition doit, à peine de déchéance, être faite dans les huit jours de la notification. L'opposition peut se faire dans les mêmes formes que la demande principale.

» § 3. Le jugement est susceptible d'appel, quel que soit le montant de la demande.

» § 4. Une décision judiciaire passée en force de chose jugée ne fait pas obstacle à l'introduction ultérieure d'une demande fondée sur d'autres éléments de fait découverts ou survenus depuis la décision et tendant à modifier celle-ci lorsque, selon le cas, l'intérêt de la femme ou du ménage ou l'intérêt du mineur le justifie.

» § 5. Les convocations et notifications du greffier sont faites par pli judiciaire. »

Art. 3.

L'article 2 de la loi du 30 avril 1958 étendant la capacité de la femme mariée et du mineur à certains dépôts d'épargne, modifié par la loi du 16 mars 1954 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 2. — § 1. Le mineur émancipé est réputé majeur dans ses rapports avec les caisses d'épargne privées. Il est également réputé majeur dans ses rapports avec les entreprises désignées à l'article 1^{er} en ce qui concerne les opérations relatives aux carnets, livrets ou autres comptes.

» § 2. Le mineur non émancipé est admis à se faire ouvrir un livret, carnet ou compte auprès des caisses ou des entreprises désignées au § 1 et à y déposer des titres et des sommes sans l'intervention de son représentant légal.

Art. 2.

Artikel 23quinquies van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 10 februari 1900, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 23quinquies. — § 1. Van het verzet vanwege de man op grond van artikel 23bis, dan wel vanwege de wettelijke vertegenwoordiger of vanwege een van de ouders op grond van artikel 23quater §§ 2 en 3, wordt bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs kennis gegeven aan de directeur-generaal van de Spaarkas.

» Verzet belet elke opvraging.

» Op straffe van verval moet hij die verzet doet, binnen acht dagen na de bedoelde kennisgeving, bij een door hem ondertekend verzoekschrift de geldigverklaring van het verzet vragen en bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs kennis geven van een afschrift van het verzoekschrift aan de directeur-generaal van de Spaarkas.

» Het verzoekschrift wordt gericht aan de vrederechter van de laatste echtelijke verblijfplaats indien het verzet door de man, en aan de jeugdrechtbank indien het door de wettelijke vertegenwoordiger of een van de ouders is gedaan.

» De griffier nodigt de verzoeker en de echtgenote of, naar het geval, de minderjarige of diegene van de ouders tegen wie het verzet is gericht, uit om voor de vrederechter of de jeugdrechtbank te verschijnen. De oproeping vermeldt het voorwerp van de eis.

» Doet een van de ouders op grond van artikel 23quater, § 3, verzet, dan roept de jeugdrechtbank eveneens de andere op.

» De griffier geeft kennis van het vonnis aan de partijen en aan de Spaarkas.

» § 2. Indien het vonnis bij verstek gewezen is, moet het verzet, op straffe van verval, binnen acht dagen na de kennisgeving gedaan worden. Het verzet kan in dezelfde vorm ingesteld worden als de hoofdeis.

» § 3. Het vonnis is vatbaar voor hoger beroep, wat het bedrag van de eis ook mag zijn.

» § 4. Een rechterlijke beslissing met kracht van gewijsde belet de latere instelling niet van een eis die op andere na de beslissing ontdekte of ontstane feitelijke elementen is gegrond en ertoe strekt die beslissing te wijzigen wanneer, naar het geval, het belang van de vrouw, van het gezin of van de minderjarige zulks rechtvaardigt.

» § 5. De oproepingen en kennisgevingen vanwege de griffier geschieden bij gerechtsbrief. »

Art. 3.

Artikel 2 van de wet van 30 april 1958 waarbij door bepaalde spaargeldinleg de handelingsbekwaamheid van de gehuwde vrouw en van de minderjarige wordt uitgebreid, gewijzigd bij de wet van 16 maart 1964, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 2. — § 1. De ontvoogde minderjarige wordt als meerderjarig beschouwd in zijn betrekkingen met de private spaarkassen. Hij wordt eveneens als meerderjarig beschouwd in zijn betrekkingen met de in artikel 1 bedoelde ondernemingen ten aanzien van de verrichtingen betreffende de boekjes of de andere rekeningen.

» § 2. De niet ontvoogde minderjarige kan bij de in § 1 aangewezen kassen of ondernemingen een boekje of een rekening op zijn naam laten openen en er effecten en bedragen op deponeren, zonder toedoen van zijn wettelijke vertegenwoordiger.

» L'administration des dépôts de titres et celle des livrets, carnets ou comptes ouverts au nom d'un mineur non émancipé est exercée par son représentant légal.

» Lorsque l'administration des biens du mineur est exercée conjointement par ses père et mère, chacun d'eux, par dérogation à l'article 389, alinéa 1^{er}, du Code civil, peut, sauf opposition préalable de l'autre, administrer seul les dépôts de titres et les livrets, carnets ou comptes ouverts au nom de leur enfant mineur.

» § 3. Sans préjudice du § 2, alinéas 2 et 3, le mineur non émancipé âgé de 16 ans révolus peut effectuer seul tout retrait sur le livret, carnet ou compte qui a été ouvert sans l'intervention de son représentant légal, sauf opposition préalable de ce dernier. Si l'administration des biens du mineur est exercée conjointement par ses père et mère, l'opposition de l'un d'eux suffit.

» § 4. Le tribunal de la jeunesse statue sur l'opposition prévue aux §§ 2 et 3. Il peut, eu égard à l'intérêt du mineur, valider l'opposition, en tout ou en partie, ou en prononcer la mainlevée; il peut subordonner les retraits à effectuer à des conditions particulières qu'il déterminera. Il peut également nommer au mineur un représentant légal « ad hoc », chargé de l'administration des dépôts de titres, des livrets, carnets ou comptes ouverts au nom du mineur.

» § 5. Toute opposition est inscrite par la caisse d'épargne privée ou par l'entreprise sur le compte ou dans un registre ad hoc.

Art. 4.

L'article 3 de la même loi, modifié par la loi du 16 mars 1964 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 3. — § 1. L'opposition faite par le mari en vertu de l'article 1, par le représentant légal ou par l'un des père et mère, en vertu de l'article 2, §§ 2 et 3, est notifiée, par pli recommandé avec accusé de réception, à la personne ou à l'une des personnes chargées de la gestion journalière de la caisse d'épargne privée ou de l'entreprise qui a ouvert le livret, carnet ou compte ou auprès de laquelle les titres ont été déposés.

» L'opposition empêche tout retrait.

» Dans la huitaine de ladite notification, l'opposant est tenu, à peine de déchéance, de demander la validation de l'opposition par requête écrite, signée par lui, et de notifier, par pli recommandé avec accusé de réception, une copie de la requête à la personne ou à l'une des personnes chargées de la gestion journalière de la caisse d'épargne privée ou de l'entreprise qui a ouvert le livret, carnet ou compte ou auprès de laquelle les titres ont été déposés.

» La requête est adressée au juge de paix de la dernière résidence conjugale s'il s'agit de l'opposition faite par le mari ou au tribunal de la jeunesse s'il s'agit de l'opposition faite par le représentant légal ou par l'un des père et mère.

» Le requérant et l'épouse ou, selon les cas, le mineur ou celui des père et mère contre lequel l'opposition est dirigée, sont invités à comparaître devant le juge de paix ou le tribunal de la jeunesse par le greffier. La convocation précise l'objet de la demande.

» En cas d'opposition faite par l'un des père et mère en vertu de l'article 2, § 3, le tribunal de la jeunesse convoque également celui des père et mère qui n'a pas fait opposition.

» Het beheer van de effectendeposito's, de boekjes of de rekeningen op naam van een niet ontvoogde minderjarige wordt door zijn wettelijke vertegenwoordiger uitgeoefend.

» Worden de goederen van de minderjarige gezamenlijk door zijn ouders beheerd, dan kan, in afwijking van artikel 389, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek, ieder van hen, behoudens voorafgaand verzet vanwege de andere, alleen het beheer uitoefenen over de effectendeposito's, de boekjes of de rekeningen op naam van die minderjarige.

» § 3. Onverminderd het bepaalde bij § 2, tweede en derde lid, kan de ontvoogde minderjarige die volle 16 jaar oud is, alleen opvragen uit een zonder toedoen van zijn wettelijke vertegenwoordiger geopende rekening of boekje, behoudens voorafgaand verzet van deze laatste. Worden de goederen van de minderjarige gezamenlijk door zijn ouders beheerd, dan volstaat het verzet van een van hen.

» § 4. De jeugdrechtsbank doet uitspraak over het in de §§ 2 en 3 bedoelde verzet. Zij kan met het oog op het belang van de minderjarige het verzet geheel of ten dele geldig verklaren of de opheffing ervan uitspreken; zij kan voor de opvragingen bijzondere voorwaarden stellen. Zij kan ook de minderjarige eventueel een wettelijke vertegenwoordiger « ad hoc » toevoegen, die belast is met het beheer over de effectendeposito's, boekjes of rekeningen op naam van de betrokkene.

» § 5. De kas of de onderneming vermeldt ieder verzet op de rekening of in een daartoe bestemd register. »

Art. 4.

Artikel 3 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 maart 1964, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 3. — § 1. Van het verzet vanwege de man op grond van artikel 1, dan wel vanwege de wettelijke vertegenwoordiger of vanwege een van de ouders op grond van artikel 2, §§ 2 en 3, wordt bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs kennis gegeven aan de persoon of aan een van de personen belast met het dagelijks beheer van de private spaarkas of van de onderneming die het boekje of de rekening heeft geopend of waar de effecten zijn gedeponeerd.

» Verzet belet elke opvraging.

» Op straffe van verval moet hij die verzet doet, binnen acht dagen na de bedoelde kennisgeving, bij een door hem ondertekend verzoekschrift de geldigverklaring van het verzet vragen en bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs kennis geven van een afschrift van het verzoekschrift aan de persoon of aan een van de personen belast met het dagelijks beheer van de private spaarkas of van de onderneming die het boekje of de rekening heeft geopend of waar de effecten zijn gedeponeerd.

» Het verzoekschrift wordt gericht aan de vrederechter van de laatste echtelijke verblijfplaats indien het verzet door de man, en aan de jeugdrechtsbank indien het door de wettelijke vertegenwoordiger of een van de ouders is gedaan.

» De griffier nodigt de verzoeker en de echtgenote of, naar het geval, de minderjarige of diegene van de ouders tegen wie het verzet is gericht, uit, voor de vrederechter of de jeugdrechtsbank te verschijnen. De oproeping vermeldt het voorwerp van de eis.

» Doet een van de ouders op grond van artikel 2, § 3, verzet, dan roept de jeugdrechtsbank eveneens de andere op.

» Le jugement est notifié par le greffier aux parties et à la caisse d'épargne privée, ou à l'entreprise qui a ouvert le livret, carnet ou compte ou auprès de laquelle les titres ont été déposés.

» § 2. Si le jugement est rendu par défaut, l'opposition doit, à peine de déchéance, être faite dans les huit jours de la notification. L'opposition peut se faire dans les mêmes formes que la demande principale.

» § 3. Le jugement est susceptible d'appel, quel que soit le montant de la demande.

» § 4. Une décision judiciaire passée en force de chose jugée ne fait pas obstacle à l'introduction ultérieure d'une demande fondée sur d'autres éléments de fait découverts ou survenus depuis la décision et tendant à modifier celle-ci lorsque, selon le cas, l'intérêt de la femme ou du ménage ou l'intérêt du mineur le justifie.

» § 5. Les convocations et notifications du greffier sont faites par pli judiciaire. »

Art. 5.

L'article 594, 2°, du Code judiciaire est abrogé.

Art. 6.

La présente loi ne s'applique pas aux retraits dont la demande a été faite avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 20 février 1970.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre de la Justice,

A. VRANCKX.

» De griffier geeft kennis van het vonnis aan de partijen en aan de private spaarkas of aan de onderneming die het boekje op de rekening heeft geopend of waar de effecten zijn gedeponeerd.

» § 2. Indien het vonnis bij verstek gewezen is, moet het verzet, op straffe van verval, binnen acht dagen na de kennisgeving gedaan worden. Het verzet kan in dezelfde vorm ingesteld worden als de hoofdeis.

» § 3. Het vonnis is vatbaar voor hoger beroep, wat het bedrag van de eis ook mag zijn.

» § 4. Een rechterlijke beslissing met kracht van gewijsde belet de latere instelling niet van een eis die op andere na de beslissing ontdekte of ontstane feitelijke elementen is gegrond en ertoe strekt die beslissing te wijzigen wanneer, naar het geval, het belang van de vrouw, van het gezin of van de minderjarige zulks rechtvaardigt.

» § 5. De oproepingen en kennisgevingen vanwege de griffier geschieden bij gerechtsbrief. »

Art. 5.

Artikel 594, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek wordt opgeheven.

Art. 6.

Deze wet is alleen van toepassing op de na haar inwerkingtreding gedane opvragingen.

Gegeven te Brussel, 20 februari 1970.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van de Justitie,

A. VRANCKX.